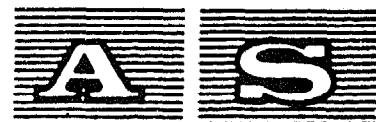


NACIONES UNIDAS

1981



ASAMBLEA
GENERAL



UN/DA COLLECTION
CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/36/68
S/14325 ✓

12 enero 1981

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo sexto período de sesiones

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION

SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD

INTERNACIONAL

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA

COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo sexto año

Carta de fecha 8 de enero de 1981 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto el memorando de fecha 29 de diciembre de 1980 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre las actividades hostiles de las autoridades de Pekín contra Viet Nam en 1980, y le ruego tenga a bien hacer distribuir esta nota, junto con dicho memorando, como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas titulados "Examen de la aplicación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional" y "Cuestión de la paz, la estabilidad y la cooperación en el Asia sudoriental", y como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Memorando del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam
sobre las actividades hostiles de las autoridades de Pekín
contra Viet Nam en 1980

En 1979, las autoridades chinas sufrieron lamentables derrotas en sus guerras de agresión contra Viet Nam, al sudoeste y al norte de Viet Nam, y en una serie de actos hostiles contra Viet Nam. En 1980, a pesar de sus abrumadoras derrotas, han intensificado su colusión con los imperialistas estadounidenses y multiplicado sus actividades hostiles contra Viet Nam adoptando diversas medidas en numerosas esferas.

1. Las autoridades chinas continúan intensificando sus provocaciones armadas en tierra, mar y aire e invadiendo el territorio de Viet Nam, aceleran sus preparativos de guerra y amenazan con desencadenar una nueva guerra de agresión contra Viet Nam

Desde principios de año, las autoridades chinas han efectuado más de 2.500 provocaciones armadas a lo largo de la frontera de Viet Nam. Numerosas unidades chinas de nivel de grupo y compañía se han adentrado en Viet Nam en incursiones y emboscadas, matando y secuestrando a los habitantes así como destruyendo y saqueando bienes. La artillería instalada cerca de la frontera a menudo ha bombardeado regiones pobladas, plantaciones, hospitales, almacenes, escuelas, etc., a lo largo de la frontera. Hay regiones contra las que se han disparado miles de proyectiles, y en otras que se encuentran hasta 10 kilómetros hacia el interior del territorio de Viet Nam han sido muertos o heridos centenares de habitantes y combatientes de Viet Nam, se han destruido numerosas casas y centenares de hectáreas de plantaciones de arroz, y los soldados chinos se han apoderado de una gran cantidad de bienes y animales de la población.

Lo grave es que las tropas chinas ocupan numerosas elevaciones a lo largo de la frontera e invaden decenas de lugares muy adentrados en el territorio de Viet Nam, en especial en las provincias de Lang Song, Cao Bang, Ha Tuyen y Hoang Lien Son, con miras a dominar vastas regiones en el territorio de Viet Nam y convertirlas en bases para sus ataques contra esas regiones. En diversas formas, la parte china ha extendido las regiones que había ocupado y sigue ocupando nuevas regiones en el territorio de Viet Nam. El 15 de octubre, bajo protección de la artillería, una unidad de nivel de regimiento ocupó regiones de la comuna de Xin Man, distrito de Xin Man, en la provincia de Ha Tuyen.

Además, los aviones de combate chinos han violado centenares de veces el espacio aéreo de Viet Nam, en ocasiones, hasta 10 kilómetros en el interior del territorio de Viet Nam. La flota armada china ha ingresado 6.000 veces en las aguas territoriales de Viet Nam llevando a cabo provocaciones y labores de espionaje, obstaculizando de este modo el trabajo pacífico de los pescadores de Viet Nam.

Desde hace varios meses la parte china mantiene con regularidad cinco cuerpos del ejército en las regiones fronterizas y 15 divisiones en la vecindad de Viet Nam. Día y noche ha enviado armas y material bélico a las regiones fronterizas, con refuerzo de unidades de mortero y cañones. Ha ampliado y construido diversos sistemas de caminos que conducen a la frontera y desembocan en las alturas que mantienen ocupadas a lo largo de la frontera entre ambos países y en el territorio de Viet Nam. Ha ampliado los aeropuertos situados cerca de la frontera, a los que se han enviado nuevas unidades de aviones de caza y bombarderos así como máquinas y armamento. Ha acelerado las construcciones militares en la isla de Hai Nam y en el archipiélago de Hoang Sa (Paracelso) que arrebató a Viet Nam, y ha tratado de transformar esos lugares en una base para la agresión. Con diversas unidades de las fuerzas armadas ha organizado maniobras de varios días y actividades de diferentes cuerpos armados y especialidades, desde el nivel de regimientos al de cuerpos del ejército en regiones a lo largo de la frontera y en el mar. Numerosos elementos responsables de los medios dirigentes de China no cesan de repetir amenazas de guerra contra Viet Nam. Esta situación demuestra que las autoridades chinas se empeñan en preparar una guerra contra Viet Nam y que, mientras que dejan cernirse la amenaza de guerra y la presión militar sobre la frontera, intentan sabotear el trabajo pacífico en Viet Nam. Estos actos han creado una situación permanentemente tirante y explosiva en las regiones fronterizas entre ambos países.

2. Las autoridades chinas intensifican la guerra psicológica y los actos de división y subversión contra Viet Nam

Haciendo realidad la política de propaganda mendaz y las actividades de guerra psicológica contra Viet Nam, las autoridades chinas han desvirtuado desembozadamente la situación en Viet Nam, han denigrado la política del Partido y el Estado de Viet Nam y han emprendido actos de incitación con objeto de dividir y sabotear el bloque de unidad nacional de Viet Nam. No han cesado de enviar elementos reaccionarios adiestrados en China, incluidos numerosos Hoa, a las alturas que marcan las provincias fronterizas septentrionales de Viet Nam, a fin de llevar a cabo actividades de espionaje y subversión. Ultimamente han organizado tropas especiales y luego las han enviado a las comunas en las regiones fronterizas con el pretexto de "defender la cosecha". En realidad, son comandos que han intentado enviar ocultamente a las regiones fronterizas de Viet Nam para emprender actividades de sabotaje en todas sus formas; lo más cínico es que, utilizando al traidor Hoang Van Hoan, tratan ahora de agrupar a otros reaccionarios vietnamitas para oponerse a Viet Nam.

3. Las autoridades chinas no vacilan en utilizar cualquier procedimiento pérfido para sembrar la división entre Viet Nam, Laos y Kampuchea y para enfrentar a los países de la ASEAN con Viet Nam

Recurriendo a los medios habituales, consistentes en desvirtuar los hechos y calumniar, las autoridades chinas se esfuerzan por separar a Viet Nam de Laos y de Kampuchea y por sabotear la solidaridad militante entre los pueblos de los tres países hermanos de Indochina; al mismo tiempo, dichas autoridades intensifican más aún cada día su colusión con los Estados Unidos, intervienen en los asuntos internos de Kampuchea y fomentan sus propósitos de sabotaje y subversión contra el pueblo lao.

Las autoridades chinas buscan por todos los medios enfrentar a Tailandia y a los países de la ASEAN con Viet Nam y los países indochinos, a fin de debilitar a ambos grupos y llevar a cabo sus intentos de expansión y de hegemonismo en el Asia sudoriental. Ponen obstáculos a la tendencia a iniciar diálogos entre los países de la ASEAN y los países indochinos, lo que va en contra de las aspiraciones de los pueblos y países del sudeste asiático, que desean la paz y la estabilidad en esta región y en el mundo. Es evidente que la política expansionista, hegemónica y belicista de las autoridades chinas es la causa de que en el sudeste de Asia no haya paz y exista inestabilidad.

4. Las autoridades de Pekín sabotean las negociaciones entre Viet Nam y China que tienen por objetivo resolver los problemas existentes en las relaciones entre ambos países

La postura arrogante y carente de buena voluntad adoptada por la parte china es la causa de que las negociaciones entre Viet Nam y China no hayan registrado ningún progreso. Después de haberse negado con diversos pretextos a participar desde fines de 1979, el 6 de marzo de 1980 la parte china rompió unilateralmente la segunda serie de negociaciones y anunció que éstas se reanudarían en Hanoi durante el segundo semestre de 1980.

El Gobierno y el pueblo de Viet Nam aplican siempre la misma política: resolver los problemas existentes en las relaciones entre los dos países por la vía de las negociaciones, manteniendo y haciendo avanzar dichas negociaciones. Con este ánimo, en las notas que el 8 de marzo y el 12 de septiembre de 1980 dirigió el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam al de China, la parte vietnamita subrayó la necesidad de proseguir las negociaciones entre los dos países e hizo propuestas concretas; sobre la fecha de las negociaciones (tercera serie de reuniones) durante el segundo semestre de 1980. Pero la parte china rechazó categóricamente estas propuestas constructivas y, recurriendo a alegaciones burdas, atribuyó la responsabilidad a la parte vietnamita. Como se ve claramente, la parte china es la que ha obstaculizado las negociaciones entre Viet Nam y China.

Estas realidades prueban que, en 1980, las autoridades chinas siguieron acentuando su política de hostilidad hacia Viet Nam, agravando la tensión en las relaciones entre Viet Nam y China y amenazando la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental. A pesar de sus miras y de sus negros propósitos contra Viet Nam, las autoridades chinas han sufrido fracasos sucesivos en todos los terrenos: militar, político, económico y diplomático, y están condenadas a una derrota total.

Enarbolando la bandera de la paz, la independencia nacional y el socialismo, el ejército y el pueblo, unidos como un sólo hombre bajo la dirección del Partido Comunista de Viet Nam y de su Comité Central dirigido por el Secretario General Le Duan, avanzan en su obra de edificación del socialismo y de defensa de la Patria.

A/36/68
S/14325
Español
Anexo
Página 4

El Gobierno y el pueblo de Viet Nam denuncian vehementemente y condenan con severidad las intrigas y los actos de hostilidad contra Viet Nam emprendidos por las autoridades chinas. Exigen resueltamente que dichas autoridades renuncien a tales actos y, ante todo, que pongan fin a sus provocaciones armadas y a la usurpación de territorio a lo largo de la frontera vietnamita, así como a los preparativos y a las amenazas de guerra de agresión y a los actos de subversión contra Viet Nam.

En interés de los pueblos, de la paz y de la estabilidad en el Asia sudoriental, el Gobierno y el pueblo de Viet Nam perseveran en su política orientada a solucionar los problemas entre Viet Nam y China por la vía de las negociaciones, a fin de normalizar las relaciones entre los dos países y restaurar y desarrollar la antigua amistad entre el pueblo vietnamita y el pueblo chino.

Hanoi, 29 de diciembre de 1980.
